



Richard Molinar, Farm Advisor
Michael Yang, Research Assistant
November 2002

Hmong and English Commonly Used Words and Phrases

<u>Hmong</u>	<u>Phonetic</u>	<u>English</u>
<u>Greeting</u>		
Los ntawm no	law tear naw	Come here
Los hauv no	law-hau-naw	Come in
Haus	how	Drink
Noj	naw	Eat
Nyob zoo	nyaw-zong	Hello or Hi
Koj puas nyob zoo	ka-pu-nya-zong	How are you
Kuv	ku	I / Me
Kuv nyob zoo	ku-nyaw-zong	I'm fine
Mus	moo	Go
Mus tsev	mu chae	Go home
Kub lub npe	ku lu bae	My name
Sib ntsib dua	she gee dua	See you later / Good bye
Ua tsaug	wa chow	Thank you
Peb	pay	We / us
Tuaj los	tua-law	Welcome
Koj lub npe hu li cas	kaw lu bae hu le tya	What is your name
Koj mus qhov twg	kaw mu kaw thu	Where are you going
Koj	kaw	You
Koj lub npe	koo lu bae	Your name

<u>Hmong</u>	<u>Phonetic</u>	<u>English</u>
--------------	-----------------	----------------

General

Kua txob	kua tsa	Chili pepper
Los Tsev	law chay	Come home/come in
Dib	d	Cucumber
Koj puas paub	kaw pua pów	Do you know
Tsis txhob txhawj	chee tsa tsus	Don't worry
Muab rau kuv	mua trhow ku	Give to me
Mus tsev	mu chay	Go home
Mus tom teb	mu taw tay	Going to the farm
Kuv tsis paub	ku chee pów	I don't know
Kuv paub	ku pów	I know
Kuv xav paub	ku sǎ pów	I like to know
Kuv mam hu koj	ku mã hu kaw	I will call you
Kuv xav tso	ku sa cha	I will think about
Nyiaj	nia	Money
Tsis nyob nov	chee nyaw nǎ	Not here
Ua si	wǎ shee	Play
Los nag	law nǎ	Rainy
Rov los	tuǎ law	Return
Cag	tya	Root
Hais lus	hai lu	Speak
Kab tsib	ka chee	Sugar cane
Tshav ntuj kub	chandu ku	Sunburn
Kim heev	kee heng	Too expensive
Hmab	hmǎa	Vine
No heev	naw heng	Very cold
Koj yuav ab tsi	kaw ũǎ aa chee	What do you need
Koj hais ab tsi	kaw lti aa chee	What do you say
Ab tsi	aa chee	What is it

<u>Hmong</u>	<u>Phonetic</u>	<u>English</u>
--------------	-----------------	----------------

Agriculture

Koj nyob twg tuaj	kaw nyaw thu tuaw	Where are you from
Koj Mus qhov twg	kaw mu ka tu	Where are you going
Mam hu rau koj	ma hu tau ka	Will call you
Nrog	a-da	With

Pesticide Safety

Pawg 1	pah e	Category 1
Pawg 2	pah aw	Category 2
Pawg 3	pah pae	Category 3
Ris tsho looj ib ce	dee cha long e tya	Coveralls
Kaus mom iav thaiv ntsej muag		Face shield
Hnab looj tes	na long tae	Gloves
Lub iav looj qhov muag	luealong ka mua	Goggles
Ntsuas	n-jewa	Measure
Daim qauv tshuaj	die qoh chua	Pesticide label
Cai tswjfwv kev siv tshuaj		Pesticide laws
Muaj taug	mua thau	Poison
Sijhawm tos ua ntej thaum sau qoob		Pre-harvest interval
Khoom siv tiv thaiv	cone shee tee thai	Protective equipment
Sijhawm tos ua ntej thaum nkag mus		Reentry interval
Lub lim cua ua pa	lu lee ua qua pa tya	Respirator
Khau raj	kau	Rubber boots
Muaj taug heev	mua thau hen	Very poisonous

Hmong	Phonetic	English
-------	----------	---------

Agriculture

Tsiaj	chia	Animal
Txiv espaum	tzee (apple)	Apple
Dib iab	d ia	Bitter melon
Kuaj av	kua aa	Check soil
Tshuaj	chua	Chemicals
Txiv lws suav	tzee lu shua	Cherry tomato
Zaub ntug hauv paus	zao d how pao	Daikon
Khawb	kow	Digging
Laij teb	lai te	Disking
Hlua dej	hlua day	Drip line
Qhuav	qwa	Dry
Lws kub tshis	lu ku chee	Eggplant
Chiv	tea	Fertilizer
Khoom noj	kong naw	Foods
Tshuaj tua kab mob	chua tua ka ma	Fungicides
Mus muag zaub	mu mua jow	Going to sell vegetable
Ntxiab cuab nas		Gopher traps
Txiv (grape)	tzee (grape)	Grape
Nyom	nyaa	Grass
Taum lag	tao laa	Green bean
Tshuaj tua nroj	chua tua dwa	Herbicides
Rab hlau	tay lao	Hoe
Kub	ku	Hot
Kab noj zaub	ka naw jow	Insect
Tshuaj tua kab	chuar tua ka	Insecticides
Tso dej	chow day	Irrigating
Txiv maj kab tha	tsee ma ka ta	Jujube
Kua	kua	Liquid
Nqaij	n-guy	Meat

Hmong	Phonetic	English
-------	----------	---------

Agriculture

Tsiaj	chia	Animal
Txiv espaum	tzee (apple)	Apple
Dib iab	d ia	Bitter melon
Kuaj av	kua aa	Check soil
Tshuaj	chua	Chemicals
Txiv lws suav	tzee lu shua	Cherry tomato
Zaub ntug hauv paus	zao d how pao	Daikon
Khawb	kow	Digging
Laij teb	lai te	Disking
Hlua dej	hlua day	Drip line
Qhuav	qwa	Dry
Lws kub tshis	lu ku chee	Eggplant
Chiv	tea	Fertilizer
Khoom noj	kong naw	Foods
Tshuaj tua kab mob	chua tua ka ma	Fungicides
Mus muag zaub	mu mua jow	Going to sell vegetable
Ntxiab cuab nas		Gopher traps
Txiv (grape)	tzee (grape)	Grape
Nyom	nyaa	Grass
Taum lag	tao laa	Green bean
Tshuaj tua nroj	chua tua dwa	Herbicides
Rab hlau	tay lao	Hoe
Kub	ku	Hot
Kab noj zaub	ka naw jow	Insect
Tshuaj tua kab	chuar tua ka	Insecticides
Tso dej	chow day	Irrigating
Txiv maj kab tha	tsee ma ka ta	Jujube
Kua	kua	Liquid
Nqaij	n-guy	Meat

Hmong Phonetic English

Agriculture

Taub twg ntev	tao tu thae	Moqua
Txiv duaj do plaub	tzee dua daw plao	Nectarine
Roj	thought	Oil
Txiv duaj	tzee dua	Peach
Tsheb thauj khoom	che tow kong	Pickup
Cog	tiough	Planting
Ntaub yas	dow ya	Plastic
Nphau	pow	Plowing
Pob zeb	paw-jay	Rock
Tshuab laij teb	chua lai tay	Rototiller
Roj hmob	dyo	Rubber
Rab teev	tia theng	Scale
Noob	nong	Seeds
Av	ah	Soil
Taub	tao	Squash
Tshuaj lom nas	chua lo na	Squirrel bait
Txiv pos (strawberry)	tzee po strawberry	Strawberry
Qos (sunchoke)	kaw (sunchoke)	Sunchoke
Qos liab	kaw lia	Sweet potato
Cheb laij teb	chae-lie-tae	Tractor
Ntoo	n-dong	Trees
Txiv (plum)	tzee plum	Tzee Plum
Zaub	jow	Vegetable
Dej	day	Water
Dib liab	dee lia	Watermelon
Nthua nroj	too-n-da	Weeding
Nroj	n-daw	Weeds
Tsawg moo lawm	chur mong lur	What time is it
Koj cog thaum twg	kaw tya thau tu	When did you plant

Hmong Phonetic English

Agriculture

Taub twg ntev	tao tu thae	Moqua
Txiv duaj do plaub	tzee dua daw plao	Nectarine
Roj	thought	Oil
Txiv duaj	tzee dua	Peach
Tsheb thauj khoom	che tow kong	Pickup
Cog	tiough	Planting
Ntaub yas	dow ya	Plastic
Nphau	pow	Plowing
Pob zeb	paw-jay	Rock
Tshuab laij teb	chua lai tay	Rototiller
Roj hmob	dyo	Rubber
Rab teev	tia theng	Scale
Noob	nong	Seeds
Av	ah	Soil
Taub	tao	Squash
Tshuaj lom nas	chua lo na	Squirrel bait
Txiv pos (strawberry)	tzee po strawberry	Strawberry
Qos (sunchoke)	kaw (sunchoke)	Sunchoke
Qos liab	kaw lia	Sweet potato
Cheb laij teb	chae-lie-tae	Tractor
Ntoo	n-dong	Trees
Txiv (plum)	tzee plum	Tzee Plum
Zaub	jow	Vegetable
Dej	day	Water
Dib liab	dee lia	Watermelon
Nthua nroj	too-n-da	Weeding
Nroj	n-daw	Weeds
Tsawg moo lawm	chur mong lur	What time is it
Koj cog thaum twg	kaw tya thau tu	When did you plant

Agriculture

Tsiaj	chia	Animal
Txiv espaum	tzee (apple)	Apple
Dib iab	d ia	Bitter melon
Kuaj av	kua aa	Check soil
Tshuaj	chua	Chemicals
Txiv lws suav	tzee lu shua	Cherry tomato
Zaub ntug hauv paus	zao d how pao	Daikon
Khawb	kow	Digging
Laij teb	lai te	Disking
Hlua dej	hlua day	Drip line
Qhuav	qwǎ	Dry
Lws kub tshis	lu ku chee	Eggplant
Chiv	tea	Fertilizer
Khoom noj	kong naw	Foods
Tshuaj tua kab mob	chua tua ka ma	Fungicides
Mus muag zaub	mu mua jow	Going to sell vegetable
Ntxiab cuab nas		Gopher traps
Txiv (grape)	tzee (grape)	Grape
Nyom	nyaa	Grass
Taum lag	tao laa	Green bean
Tshuaj tua nroj	chua tua dwa	Herbicides
Rab hlau	tay lao	Hoe
Kub	ku	Hot
Kab noj zaub	ka naw jow	Insect
Tshuaj tua kab	chuar tua ka	Insecticides
Tso dej	chow day	Irrigating
Txiv maj kab tha	txee ma ka ta	Jujube
Kua	kua	Liquid
Nqaij	n-guy	Meat

Agriculture

Taub twg ntev	tao tu thae	Moqua
Txiv duaj do plaub	tzee dua daw plao	Nectarine
Roj	thought	Oil
Txiv duaj	tzee dua	Peach
Tsheb thauj khoom	che tow kong	Pickup
Cog	tiough	Planting
Ntaub yas	dow ya	Plastic
Nphau	pow	Plowing
Pob zeb	paw-jay	Rock
Tshuab lai j teb	chua lai tay	Rototiller
Roj hmob	dyo	Rubber
Rab teev	tia theng	Scale
Noob	nong	Seeds
Av	ah	Soil
Taub	tao	Squash
Tshuaj lom nas	chua lo na	Squirrel bait
Txiv pos (strawberry)	tzee po strawberry	Strawberry
Qos (sunchoke)	kaw (sunchoke)	Sunchoke
Qos liab	kaw lia	Sweet potato
Cheb lai j teb	chae-lie-tae	Tractor
Ntoo	n-dong	Trees
Txiv (plum)	tzee plum	Tzee Plum
Zaub	jow	Vegetable
Dej	day	Water
Dib liab	dee lia	Watermelon
Nthua nroj	too-n-da	Weeding
Nroj	n-daw	Weeds
Tsawg moo lawm	chur mong lur	What time is it
Koj cog thaum twg	kaw tya thau tu	When did you plant